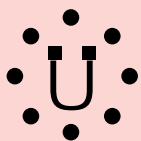


VOVO

castellà
català
anglès



XARXA DE
DINAMITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



UNIVERSITAT DE BARCELONA

Servei de Llengua Catalana

VOVO
RUBA



PEDAGOGIA
didàctica

Vocabulari elaborat per la
© **Comissió de Normalització**
Lingüística de la Facultat
de Pedagogia

Presidenta:
Carme Panchón

Selecció de termes
i revisió conceptual:
Joan Mallart

Terminalistes:
Sònia Miguel
Elisabet Pelfort

© **Servei de Llengua Catalana**

Secretaria tècnica:
Conxa Planas

Àrea de terminologia:
Àngels Egea
Isabel Obradós (col·laboradora)

Àrea de correcció científicotècnica:
Marta Juncadella

Àrea de sociolingüística i dinamització:
David Casals
Montserrat Lleopart

Àrea de documentació:
Teresa Granados

Disseny: **CASS**

Producció: **Publicacions de**
la Universitat de Barcelona

DL:

Presentació

Com un instrument més de potenciació de la normalització lingüística a la Universitat de Barcelona, s'ha elaborat aquest vocabulari de didàctica, promogut des de la Comissió de Normalització Lingüística de la Facultat de Pedagogia. Va destinat a tot l'alumnat que cursa assignatures de didàctica en diversos ensenyaments, però està pensat especialment per a l'alumnat dels primers cursos d'Educació Social i de Pedagogia. Serà útil, a més, per als estudis de mestre i per als segons cicles de Pedagogia i Psicopedagogia.

Aquest vocabulari, que ha estat revisat pel professorat del Departament de Didàctica i Organització Educativa, és fonamentalment un recull bàsic i obert, i voldríem que fos una guia segura per conèixer la forma catalana dels termes específics del camp de la didàctica i el currículum. Conté uns 450 termes, amb indicació de la categoria gramatical i equivalències castellanques i angleses. Com que es pot considerar com un punt de partida per millorar en edicions successives, fóra convenient que tothom qui en fes ús pogués aportar els suggeriments necessaris per tal de completar o corregir aquesta primera edició.

Per acabar, volem donar les gràcies a tots aquells que han col·laborat en l'elaboració d'aquest vocabulari que presentem, i especialment al Servei de Llengua Catalana, que n'ha fet l'assessorament lexicogràfic i lingüístic i ha tingut cura de l'edició.

Barcelona, octubre de 1996

Comissió de Normalització Lingüística
de la Facultat de Pedagogia

Cada entrada d'aquest vocabulari conté les informacions següents:

1 ► Terme castellà, terme català i terme anglès

Els termes catalans del vocabulari apareixen en la columna central. S'ordenen de forma alfabètica discontinua, i van precedits per un número que els identifica com a entrades del vocabulari i serveix de referència en els índexs anglès i castellà:

368 **programa** *m*

369 **programa d'enriquiment** *m*

370 **programa de desenvolupament individual** *m*

371 **programa específic de grup** *m*

372 **programació** *f*

Els termes castellans i anglesos apareixen a les columnes esquerra i dreta respectivament, com a equivalències del terme català, i van precedits per un punt negre que els identifica com a entrades. Aquests termes s'ordenen alfabèticament en els índexs que hi ha al final del vocabulari, on apareixen acompanyats de la categoria gramatical i del número d'ordre del terme català a què corresponen.

• programa	368 programa <i>m</i>	• program
• programa de enriquecimiento	369 programa d'enriquiment <i>m</i>	• enrichment program
• programa de desarrollo individual	370 programa de desenvolupament individual <i>m</i>	• individual development program
• programa específico de grupo	371 programa específic de grup <i>m</i>	• group specific program
• programación	372 programació <i>f</i>	• programming

Quan l'entrada presenta doble gènere hi hem indicat la terminació corresponent a la forma femenina:

14 **analfabet -a** *adj/m/f*

367 **professor -a** *m/f*

2 ► Categories gramaticals

La llista de categories gramaticals utilitzades en aquest vocabulari per als termes catalans i castellans és la següent:

adj/m/f (adjectiu i nom masculí i nom femení), *m/f* (nom masculí i nom femení), *m* (nom masculí), *f* (nom femení), *m pl* (nom masculí plural), *f pl* (nom femení plural), *v tr* (verb transitiu).

Els substantius anglesos, que no tenen gènere, duen la categoria gramatical *n* (noun) i els substantius plurals, la categoria *n pl*.

Només s'han entrat els noms directament en plural quan s'han considerat formes lexicalitzades, és a dir, quan s'usen sobretot (o exclusivament) en plural:

43 **apunts** *m pl*

3 ► Sinònims

Per a cada una de les entrades del vocabulari hi pot haver formes sinònimes, que es troben a sota de cada terme al qual fan referència, en lletra cursiva i sense número o punt que els identifiqui com a entrades independents:

12 **algorisme** *m*
algoritme

El vocabulari no estableix cap ordre de prioritats per a les formes sinònimes, de manera que tots els termes tenen entrada pròpia, i poden ser localitzats alfabèticament:

13 **algoritme** *m*
algorisme

Les sigles s'han introduït com a sinònims del terme corresponent:

317 **necessitats educatives especials** *f pl*
NEE

4 ► Altres informacions gramaticals

En alguns casos, hem afegit informacions de caràcter gramatical sobre els termes entrats en el vocabulari, que hem considerat que poden ser d'utilitat per als lectors.

En aquest vocabulari s'han indicat alguns plurals irregulars o que simplement s'ha observat que se solen escriure malament:

45 **assaig** *m*
[pl: assaigs; assajos]

OCABULARI de didàctica

castellà	català	català	anglès
• abstracción	1 abstracció <i>f</i>		• abstraction
• acción formativa	2 acció <i>formativa f</i>		• formative action
• ACI <i>adaptación curricular individualizada</i>	3 ACI <i>f</i> <i>adequació curricular individualitzada</i>		• individualized curricular adjustment
• acto didáctico	4 acte <i>didàctic m</i>		• didactic act
• actitud	5 actitud <i>f</i>		• attitude
• actividad comunicativa	6 activitat comunicativa <i>f</i>		• communicative activity
• actividad de aprendizaje <i>tarea académica</i> <i>tarea escolar</i>	7 activitat d'aprenentatge <i>f</i> <i>tasca acadèmica</i> <i>tasca escolar</i>		• learning activity <i>learning task</i>
• adaptación	8 adaptació <i>f</i>		• adaptation
• adaptación curricular individualizada <i>ACI</i>	9 adequació curricular individualitzada <i>f</i> <i>ACI</i>		• individualized curricular adjustment
• adolescencia	10 adolescència <i>f</i>		• adolescence
• alfabetización	11 alfabetització <i>f</i>		• literacy
• algoritmo	12 algorisme <i>m</i> <i>algoritme</i>		• algorithm
• algoritmo	13 algoritme <i>m</i> <i>algorisme</i>		• algorithm
• analfabeto -ta	14 analfabet -a <i>adj/m/f</i>		• illiterate
• analfabetismo	15 analfabetisme <i>m</i>		• illiteracy
• analfabetismo funcional	16 analfabetisme funcional <i>m</i>		• functional illiteracy
• análisis	17 anàlisi <i>f</i>		• analysis
• análisis conceptual	18 anàlisi conceptual <i>f</i>		• conceptual analysis
• análisis de errores	19 anàlisi d'errors <i>f</i>		• error analysis
• análisis de ítems	20 anàlisi d'ítems <i>f</i>		• item analysis
• análisis de cluster	21 anàlisi de clúster <i>f</i> <i>anàlisi de conglomerats</i>		• cluster analysis
• análisis de cluster	22 anàlisi de conglomerats <i>f</i> <i>anàlisi de clúster</i>		• cluster analysis
• análisis de contenidos	23 anàlisi de continguts <i>f</i>		• content analysis
• análisis de la interacción	24 anàlisi de la interacció <i>f</i>		• interaction analysis
• análisis documental	25 anàlisi documental <i>f</i>		• document analysis
• aplicación	26 aplicació <i>f</i>		• application
• aprender a aprender	27 aprendre a aprendre <i>v tr</i>		• learn to learn, to
• aprender de memoria	28 aprendre de memòria <i>v tr</i>		• learn by heart, to
• aprendizaje	29 aprenentatge <i>m</i>		• learning
• aprendizaje asistido por ordenador	30 aprenentatge assistit per ordinador <i>m</i>		• computer assisted learning
• aprendizaje asociativo	31 aprenentatge associatiu <i>m</i>		• associative learning

castellà	català	català	anglès
• aprendizaje cognitivo	32 aprenentatge cognitiu <i>m</i>		• cognitive learning
• aprendizaje compartido	33 aprenentatge compartit <i>m</i>		• shared learning
• aprendizaje inductivo	34 aprenentatge inductiu <i>m</i>		• inductive learning
• aprendizaje mecánico	35 aprenentatge mecànic <i>m</i>		• rote learning
• aprendizaje para el dominio	36 aprenentatge per al domini <i>m</i>		• mastery learning
• aprendizaje por descubrimiento	37 aprenentatge per descobriment <i>m</i>		• learning by discovery
• aprendizaje precoz	38 aprenentatge precoç <i>m</i> <i>aprenentatge primerenc</i>		• early learning
• aprendizaje precoz	39 aprenentatge primerenc <i>m</i> <i>aprenentatge precoç</i>		• early learning
• aprendizaje receptivo	40 aprenentatge receptiu <i>m</i>		• receptive learning
• aprendizaje significativo	41 aprenentatge significatiu <i>m</i>		• meaningful learning
• aptitud	42 aptitud <i>f</i>		• aptitude
• apuntes	43 apunts <i>m pl</i>		• notes
• área curricular	44 àrea curricular <i>f</i>		• curricular area
• ensayo	45 assaig <i>m</i> [pl: assaigs; assajos]		• essay
• asesoramiento	46 assessorament <i>m</i>		• advice
• atención	47 atenció <i>f</i>		• attention
• audiolibro	48 audiollibre <i>m</i>		• talking book
• aula	49 aula <i>f</i>		• classroom
• autoevaluación	50 autoavaluació <i>f</i>		• self-evaluation
• autocorrección	51 autocorrecció <i>f</i>		• self-correction
• autodidacto -ta	52 autodidacte -a <i>m/f</i>		• autodidact
• automatismo	53 automatisme <i>m</i>		• automatism
• autonomía	54 autonomia <i>f</i>		• autonomy
• evaluación	55 avaluació <i>f</i>		• evaluation
• evaluación continua	56 avaluació continuada <i>f</i>		• continuous evaluation
• evaluación curricular	57 avaluació curricular <i>f</i>		• curriculum evaluation
• evaluación externa	58 avaluació externa <i>f</i>		• external evaluation
• evaluación final	59 avaluació final <i>f</i>		• terminal evaluation
• evaluación formativa	60 avaluació formativa <i>f</i>		• formative evaluation
• evaluación inicial	61 avaluació inicial <i>f</i>		• initial evaluation
• evaluación interna	62 avaluació interna <i>f</i>		• internal evaluation
• evaluación sumativa	63 avaluació sumatòria <i>f</i>		• summative evaluation
• banco de ítems	64 banc d'ítems <i>m</i>		• item bank
• baremo	65 barem <i>m</i>		• score
• bloque de contenidos	66 bloc de continguts <i>m</i>		• content unit
• caja negra	67 caixa negra <i>f</i>		• black box

OCABULARI de didàctica

castellà	OCABULARI de didàctica català	català	anglès
• capacitación	68	capacitació <i>f</i>	• capacitation
• capacidad	69	capacitat <i>f</i>	• capability
• capacidad de abstracción	70	capacitat d'abstracció <i>f</i>	• abstraction capability
• centro de interés	71	centre d'interès <i>m</i>	• interest centre
• centro de profesorado <i>centro de profesores</i>	72	centre de professorat <i>m</i>	• teachers' centre
• centro de recursos pedagógicos <i>CRP</i>	73	centre de recursos pedagògics <i>m</i> <i>CRP</i>	• educational resource centre <i>ERC</i>
• cibernética	74	cibernètica <i>f</i>	• cybernetics
• ciclo	75	cicle <i>m</i>	• cycle
• quinésica	76	cinèsica <i>f</i>	• kynesics
• clase magistral <i>lección magistral</i>	77	clase magistral <i>f</i> <i>l·liçó magistral</i>	• lecture
• clima del aula	78	clima de l'aula <i>m</i>	• classroom climate
• código	79	codi <i>m</i>	• code
• código compartido	80	codi compartit <i>m</i>	• shared code
• cognición	81	cognició <i>f</i>	• cognition
• cognitivismo	82	cognitivisme <i>m</i>	• cognitivism
• cohorte	83	cohort <i>f</i>	• cohort
• complejidad educativa	84	complexitat educativa <i>f</i>	• educational complexity
• comprensión	85	comprensió <i>f</i>	• comprehension <i>understanding</i>
• comunicación	86	comunicació <i>f</i>	• communication
• comunicación no verbal <i>comunicación paralingüística</i>	87	comunicació no verbal <i>f</i> <i>comunicació paralingüística</i>	• non-verbal communication <i>paralinguistic communication</i>
• comunicación paralingüística <i>comunicación no verbal</i>	88	comunicació paralingüística <i>f</i> <i>comunicació no verbal</i>	• paralinguistic communication <i>non-verbal communication</i>
• concepto	89	concepte <i>m</i>	• concept
• condicionamiento	90	condicionament <i>m</i>	• conditioning
• conductismo	91	conductisme <i>m</i>	• behaviorism
• conocimientos previos	92	coneixements previs <i>m pl</i>	• previous knowledge
• constructo	93	constructe <i>m</i>	• construct
• constructivismo	94	constructivisme <i>m</i>	• constructivism
• contenido	95	contingut <i>m</i>	• content
• contenido actitudinal	96	contingut actitudinal <i>m</i>	• attitude content
• contenido conceptual	97	contingut conceptual <i>m</i>	• conceptual content
• contenido procedimental	98	contingut procedimental <i>m</i>	• procedural content
• correspondencia escolar <i>correspondencia interescolar</i>	99	correspondència escolar <i>f</i> <i>correspondència interescolar</i>	• scholar correspondence <i>scholar mail</i>

• correspondencia interescolar <i>correspondencia escolar</i>	100	correspondència interescolar <i>f</i> <i>correspondència escolar</i>	• scholar mail <i>scholar correspondence</i>
• creatividad	101	creativitat <i>f</i>	• creativity
• crédito	102	crèdit <i>m</i>	• credit
• crédito común	103	crèdit comú <i>m</i>	• common credit
• crédito de refuerzo	104	crèdit de reforç <i>m</i>	• support credit
• crédito de síntesis	105	crèdit de síntesi <i>m</i>	• synthesis credit
• crédito de trabajos integrados	106	crèdit de treballs integrats <i>m</i>	• integrated work credit
• crédito variable	107	crèdit variable <i>m</i>	• variable credit
• CRP <i>centro de recursos pedagógicos</i>	108	CRP <i>m</i> <i>centre de recursos pedagògics</i>	• ERC <i>educational resource centre</i>
• cultura	109	cultura <i>f</i>	• culture
• currículo	110	currículum <i>m</i> [pl: currículums]	• curriculum
• currículo explícito	111	currículum explícit <i>m</i>	• explicit curriculum
• currículo nuclear	112	currículum nuclear <i>m</i>	• core curriculum
• currículo nulo	113	currículum nul <i>m</i>	• void curriculum
• currículo abierto	114	currículum obert <i>m</i>	• open curriculum
• currículo oculto	115	currículum ocult <i>m</i>	• hidden curriculum
• currículo prescrito	116	currículum prescrit <i>m</i>	• prescriptive curriculum
• currículo cerrado	117	currículum tancat <i>m</i>	• closed curriculum
• curso compacto	118	curs compacte <i>m</i>	• compact course
• deducción	119	deducció <i>f</i>	• deduction
• desarrollo	120	desenvolupament <i>m</i>	• development
• desarrollo curricular	121	desenvolupament curricular <i>m</i>	• curriculum development
• deutoaprendizaje	122	deuteroaprenentatge <i>m</i>	• deuterolearning
• diapositiva	123	diapositiva <i>f</i>	• slide
• didáctica	124	didàctica <i>f</i>	• didactics
• didáctica diferencial	125	didàctica diferencial <i>f</i>	• differential didactics
• didáctica especial <i>didáctica específica</i>	126	didàctica especial <i>f</i> <i>didàctica específica</i>	• special didactics
• didáctica específica <i>didáctica especial</i>	127	didàctica específica <i>f</i> <i>didàctica especial</i>	• special didactics
• didáctica general	128	didàctica general <i>f</i>	• general didactics
• dinámica de grupo	129	dinàmica de grups <i>f</i>	• group dynamics
• disciplina	130	disciplina <i>f</i>	• discipline
• diseño curricular	131	disseny curricular <i>m</i>	• curriculum design
• diseño curricular base	132	disseny curricular de base <i>m</i>	• base curricular design

OCABULARI de didàctica

castellà	català	català	anglès
• diseño de sílabos	133	disseny de síl·labus <i>m</i>	• syllabus design
• diversidad	134	diversitat <i>f</i>	• diversity
• docimología	135	docimologia <i>f</i>	• docimology
• dramatización	136	dramatització <i>f</i>	• dramatization
• educación	137	educació <i>f</i>	• education
• educación compensatoria	138	educació compensatòria <i>f</i>	• compensatory education
• educador -ra	139	educador -a <i>m/f</i>	• trainer
• efecto Hawthorne	140	efecte Hawthorne <i>m</i>	• Hawthorne effect
• efecto Pigmalión	141	efecte Pigmalión <i>m</i>	• Pygmalion effect
• ejes transversales del currículo	142	eixos transversals del currículum <i>m pl</i>	• cross-curricular themes
• emancipación	143	emancipació <i>f</i>	• emancipation
• enseñanza	144	ensenyament <i>m</i>	• teaching
• enseñanza a distancia	145	ensenyament a distància <i>m</i>	• distance study
• enseñanza asistida por ordenador	146	ensenyament assistit per ordinador <i>m</i>	• computer assisted instruction
• enseñanza correctiva	147	ensenyament correctiu <i>m</i>	• remedial teaching
• enseñanza de recuperación	148	ensenyament de recuperació <i>m</i>	• recuperation teaching
• enseñanza en equipo	149	ensenyament en equip <i>m</i>	• team teaching
• enseñanza individualizada	150	ensenyament individualitzat <i>m</i>	• individualized teaching
• enseñanza modular	151	ensenyament modular <i>m</i>	• modularized teaching
• enseñanza programada	152	ensenyament programat <i>m</i>	• programmed learning
• entrevista	153	entrevista <i>f</i>	• interview
• episcopio	154	episcopi <i>m</i>	• epidiascope
• epistemología genética	155	epistemologia genètica <i>f</i>	• genetic epistemology
• epítome	156	epítom <i>m</i>	• epitome
• error	157	errada <i>f</i> <i>error</i>	• mistake
• error	158	error <i>m</i> <i>errada</i>	• mistake
• espacio didáctico	159	espai didàctic <i>m</i>	• didactic space
• esquema	160	esquema <i>m</i>	• scheme
• esquema de conocimiento	161	esquema de coneixement <i>m</i>	• knowledge schema
• estilo cognitivo	162	estil cognitiu <i>m</i>	• cognitive style
• estilo de aprendizaje	163	estil d'aprenentatge <i>m</i>	• learning style
• estilo de enseñanza	164	estil d'ensenyament <i>m</i>	• teaching style
• estímulo	165	estímul <i>m</i>	• stimulus
• estimulación precoz	166	estimulació precoç <i>f</i>	• early stimulation
• estrategia	167	estratègia <i>f</i>	• strategy

castellà	català	català	anglès
• estrategia didáctica	168	estratègia didàctica <i>f</i>	• didactic strategy
• estructura cognitiva	169	estructura cognitiva <i>f</i>	• cognitive structure
• estructuralismo	170	estructuralisme <i>m</i>	• structuralism
• etapa	171	etapa <i>f</i>	• stage
• examen <i>prueba</i>	172	examen <i>m</i> [pl: exàmens] <i>prova</i>	• examination
• ejemplo	173	exemple <i>m</i>	• example
• ejercicio	174	exercici <i>m</i>	• exercise
• ejercitación	175	exercitació <i>f</i>	• exercising
• experimentación	176	experimentació <i>f</i>	• experimentation
• explicación	177	explicació <i>f</i>	• explanation
• exposición	178	exposició <i>f</i>	• exposition
• expresión	179	expressió <i>f</i>	• expression
• expresión corporal	180	expressió corporal <i>f</i>	• body expression
• expresión escrita	181	expressió escrita <i>f</i>	• written expression
• expresión oral	182	expressió oral <i>f</i>	• oral expression
• extinción de conducta	183	extinció de conducta <i>f</i>	• behavior extinction
• feedback* <i>retroacción</i>	184	feedback* <i>m</i> <i>retroacció</i>	• feedback
• hecho	185	fet <i>m</i>	• fact
• fiabilidad	186	fiabilitat <i>f</i>	• reliability
• fuente epistemológica	187	font epistemològica <i>f</i>	• epistemological source
• fuente pedagógica	188	font pedagògica <i>f</i>	• pedagogical source
• fuente psicológica	189	font psicològica <i>f</i>	• psychological source
• fuente sociológica	190	font sociològica <i>f</i>	• sociological source
• formación	191	formació <i>f</i>	• training
• formación continua <i>formación permanente</i>	192	formació continuada <i>f</i> <i>formació permanent</i>	• continuous training
• formación inicial	193	formació inicial <i>f</i>	• initial training
• formación permanente <i>formación continua</i>	194	formació permanent <i>f</i> <i>formació continuada</i>	• continuous training
• formación recurrente	195	formació recurrent <i>f</i>	• recurrent training
• formador -ra	196	formador -a <i>m/f</i>	• trainer
• fracaso escolar	197	fracàs escolar <i>m</i>	• school failure
• funcionalismo	198	funcionalisme <i>m</i>	• functionalism
• generalización	199	generalització <i>f</i>	• generalization
• globalización	200	globalització <i>f</i>	• globalization
• gran grupo	201	gran grup <i>m</i>	• large group
• grado de instrucción	202	grau d'instrucció <i>m</i>	• educational level
• grupo clase	203	grup classe <i>m</i>	• class group

castellà	OCABULARI de didàctica català	català	anglès
• grupo coloquial <i>grupo medio</i>	204	grup col·loquial <i>m</i> <i>grup mitjà</i>	• colloquial group
• grupo diana	205	grup diana <i>m</i>	• target group
• grupo flexible	206	grup flexible <i>m</i>	• flexible group
• grupo heterogéneo	207	grup heterogeni <i>m</i>	• heterogeneous group
• grupo homogéneo	208	grup homogeni <i>m</i>	• homogeneous group
• grupo medio <i>grupo coloquial</i>	209	grup mitjà <i>m</i> <i>grup col·loquial</i>	• colloquial group
• guía didáctica <i>libro del profesor</i>	210	guia didàctica <i>f</i> <i>llibre de professor</i>	• teacher's manual <i>teacher's book</i>
• habilidad	211	habilitat <i>f</i>	• ability
• hábito	212	hàbit <i>m</i>	• habit
• hermenéutica	213	hermenèutica <i>f</i>	• hermeneutics
• idea principal	214	idea principal <i>f</i>	• main idea
• idea secundaria	215	idea secundària <i>f</i>	• secondary idea
• ideograma	216	ideograma <i>m</i>	• ideogram
• ideología	217	ideologia <i>f</i>	• ideology
• imitación	218	imitació <i>f</i>	• imitation
• imprenta escolar	219	impremta escolar <i>f</i>	• school printing
• incentivo	220	incentiu <i>m</i>	• incentive
• incentivación	221	incentivació <i>f</i>	• encouragement
• inclusor	222	inclusor <i>m</i>	• include
• independencia de campo	223	independència de camp <i>f</i>	• field independence
• individualización	224	individualització <i>f</i>	• individualization
• inducción	225	inducció <i>f</i>	• induction
• infancia	226	infància <i>f</i> <i>infantesa</i>	• childhood
• infancia	227	infantesa <i>f</i> <i>infància</i>	• childhood
• inferencia	228	inferència <i>f</i>	• inference
• información	229	informació <i>f</i>	• information
• innovación curricular	230	innovació curricular <i>f</i>	• curricular innovation
• innovación educativa	231	innovació educativa <i>f</i>	• educational innovation
• innovación institucional	232	innovació institucional <i>f</i>	• institutional innovation
• integración educativa	233	integració educativa <i>f</i>	• educational integration
• inteligencia	234	intel·ligència <i>f</i>	• intelligence
• inteligencia artificial	235	intel·ligència artificial <i>f</i>	• artificial intelligence
• interacción	236	interacció <i>f</i>	• interaction
• interacción educativa	237	interacció educativa <i>f</i>	• instructional interaction
• interdisciplinariedad	238	interdisciplinarietat <i>f</i>	• interdisciplinarity

• interés	239	interès <i>m</i> [pl: interessos]	• interest
• interferencia de aprendizaje <i>interferencia didáctica</i>	240	interferència d'aprenentatge <i>f</i> <i>interferència didàctica</i>	• learning interference
• interferencia didáctica <i>interferencia de aprendizaje</i>	241	interferència didáctica <i>f</i> <i>interferència d'aprenentatge</i>	• learning interference
• intuición	242	intuïció <i>f</i>	• intuition
• investigación	243	investigació <i>f</i> <i>recerca</i>	• research
• investigación-acción	244	investigació activa <i>f</i>	• action research
• investigación colaborativa	245	investigació col·laborativa <i>f</i>	• collaborative research
• ítem	246	ítem <i>m</i>	• item
• juego	247	joc <i>m</i>	• game
• juego de rol	248	joc de rol <i>m</i>	• role playing
• juventud	249	joventut <i>f</i>	• youth
• libro	250	llibre <i>m</i>	• book
• libro de consulta	251	llibre de consulta <i>m</i>	• reference book <i>auxiliary book</i>
• libro de texto <i>manual escolar</i>	252	llibre de text <i>m</i> <i>manual escolar</i>	• text book
• libro del profesor <i>guía didáctica</i>	253	llibre del professor <i>m</i> <i>guia didàctica</i>	• teacher's book <i>teacher's manual</i>
• libro digital <i>libro electrónico</i>	254	llibre digital <i>m</i> <i>llibre electrònic</i>	• digital book <i>electronic book</i>
• libro electrónico <i>libro digital</i>	255	llibre electrònic <i>m</i> <i>llibre digital</i>	• electronic book <i>digital book</i>
• libro programado <i>libro ramificado</i>	256	llibre programat <i>m</i> <i>llibre ramificat</i>	• programmed book <i>branched book</i>
• libro ramificado <i>libro programado</i>	257	llibre ramificat <i>llibre programat</i>	• branched book <i>programmed book</i>
• lección	258	l·liçó <i>f</i>	• lesson
• lección magistral <i>clase magistral</i>	259	l·liçó magistral <i>f</i> <i>classe magistral</i>	• lecture
• ludoteca	260	ludoteca <i>f</i>	• toy-library
• maduración	261	maduració <i>f</i>	• maturing
• madurez	262	maduresa <i>f</i>	• maturity
• magnetófono	263	magnetòfon <i>m</i>	• magnetophone
• magnetoscopio	264	magnetoscopi <i>m</i>	• videotape recorder
• manual escolar <i>libro de texto</i>	265	manual escolar <i>m</i> <i>llibre de text</i>	• text book
• mapa conceptual <i>mapa semántico</i>	266	mapa conceptual <i>m</i> <i>mapa semàntic</i>	• semantic map

OCABULARI de didàctica

castellà	català	català	anglès
• mapa semántico <i>mapa conceptual</i>	267	mapa semàntic <i>m</i> <i>mapa conceptual</i>	• semantic map
• máquina de enseñar	268	màquina d'ensenyar <i>f</i>	• teaching machine
• marco curricular	269	marc curricular <i>m</i>	• curricular frame
• material curricular <i>material didáctico</i>	270	material curricular <i>m</i> <i>material didàctic</i>	• curricular material
• material didáctico <i>material curricular</i>	271	material didàctic <i>m</i> <i>material curricular</i>	• curricular material
• materialismo	272	materialisme <i>m</i>	• materialism
• matética	273	matètica <i>f</i>	• mathematics
• MAV <i>medios audiovisuales</i>	274	MAV <i>m pl</i> <i>mitjans audiovisuals</i>	• audiovisual media
• mediateca	275	mediateca <i>f</i>	• media library
• memoria	276	memòria <i>f</i>	• memory
• memorización	277	memorització <i>f</i>	• memorization
• maestro -tra	278	mestre -a <i>m/f</i>	• primary school teacher
• medición	279	mesurament <i>m</i>	• measurement
• meta <i>objetivo general</i>	280	meta <i>f</i> <i>objectiu general</i>	• general objective
• metacognición	281	metacognició <i>f</i>	• metacognition
• método	282	mètode <i>m</i>	• method <i>approach</i>
• método activo	283	mètode actiu <i>m</i>	• active method
• método analítico	284	mètode analític <i>m</i>	• analytical method
• método audiovisual	285	mètode audiovisual <i>m</i>	• audiovisual method
• método de proyectos	286	mètode de projectes <i>m</i>	• project method
• método Decroly	287	mètode Decroly <i>m</i>	• Decroly method
• método deductivo	288	mètode deductiu <i>m</i>	• deductive method
• método ecléctico	289	mètode eclèctic <i>m</i>	• eclectic method
• método Freinet	290	mètode Freinet <i>m</i>	• Freinet method
• método heurístico	291	mètode heurístic <i>m</i>	• heuristic method
• método inductivo	292	mètode inductiu <i>m</i>	• inductive method
• método intuitivo	293	mètode intuïtiu <i>m</i>	• intuitive method
• método Montessori	294	mètode Montessori <i>m</i>	• Montessori method
• método natural	295	mètode natural <i>m</i>	• natural method
• método verbal	296	mètode verbal <i>m</i>	• verbal method
• metodología	297	metodologia <i>f</i>	• methodology
• microenseñanza	298	microensenyament <i>m</i>	• microteaching
• mensaje	299	missatge <i>m</i>	• message
• medios audiovisuales <i>MAV</i>	300	mitjans audiovisuals <i>m pl</i> <i>MAV</i>	• audiovisual media

OCABULARI de didàctica

castellà	català	anglès
• medios de comunicación	301 mitjans de comunicació <i>m pl</i>	• mass media
• mnemotecnia	302 mnemotècnia <i>f</i>	• mnemotechnics
• modelo	303 model <i>m</i>	• model
• modelo didáctico	304 model didàctic <i>m</i>	• teaching model
• modelo mediacional	305 model mediacional <i>m</i>	• mediational model
• modelo presagio-producto	306 model presagi-producte <i>m</i>	• presage-produce model
• modelo proceso-producto	307 model procés-producte <i>m</i>	• process-produce model
• módulo	308 mòdul <i>m</i>	• module
• motivación	309 motivació <i>f</i>	• motivation
• motivación didáctica	310 motivació didàctica <i>f</i>	• didactic motivation
• motivación extrínseca	311 motivació extrínseca <i>f</i>	• extrinsic motivation
• motivación funcional	312 motivació funcional <i>f</i>	• functional motivation
• motivación instrumental	313 motivació instrumental <i>f</i>	• instrumental motivation
• motivación integrativa	314 motivació integrativa <i>f</i>	• integrative motivation
• motivación intrínseca	315 motivació intrínseca <i>f</i>	• intrinsic motivation
• movimiento de renovación pedagógica	316 moviment de renovació pedagògica <i>m</i>	• pedagogical renovation movement
• necesidades educativas especiales <i>NEE</i>	317 necessitats educatives especials <i>f pl</i> <i>NEE</i>	• special educational needs <i>SEN</i>
• NEE <i>necesidades educativas especiales</i>	318 NEE <i>f pl</i> <i>necessitats educatives especials</i>	• SEN <i>special educational needs</i>
• nivel de concreción	319 nivell de concreció <i>m</i>	• level of concretion
• norma	320 norma <i>f</i>	• norm
• nota <i>calificación</i>	321 nota <i>f</i> <i>qualificació</i>	• mark <i>grade</i>
• objetivo	322 objectiu <i>m</i>	• objective
• objetivo de conducta <i>objetivo operativo</i>	323 objectiu de conducta <i>m</i> <i>objectiu operatiu</i>	• behaviour objective <i>operational objective</i>
• objetivo didáctico	324 objectiu didàctic <i>m</i>	• teaching goal
• objetivo educativo	325 objectiu educatiu <i>m</i>	• educational objective
• objetivo específico	326 objectiu específic <i>m</i>	• specific objective
• objetivo general <i>meta</i>	327 objectiu general <i>m</i> <i>meta</i>	• general objective
• objetivo general de área <i>objetivo general de materia</i>	328 objectiu general d'àrea <i>m</i> <i>objectiu general de matèria</i>	• general area objective
• objetivo general de etapa	329 objectiu general d'etapa <i>m</i>	• general stage objective
• objetivo general de materia <i>objetivo general de área</i>	330 objectiu general de matèria <i>m</i> <i>objectiu general d'àrea</i>	• general area objective
• objetivo operativo <i>objetivo de conducta</i>	331 objectiu operatiu <i>m</i> <i>objectiu de conducta</i>	• operational objective <i>behaviour objective</i>
• objetivo referencial	332 objectiu referencial <i>m</i>	• relating objective

castellà	català	català	anglès
• objetivo terminal	333	objectiu terminal <i>m</i>	• terminal objective
• objetivo terminal de área <i>objetivo terminal de materia</i>	334	objectiu terminal d'àrea <i>m</i> <i>objectiu terminal de matèria</i>	• terminal area objective
• objetivo terminal de materia <i>objetivo terminal de área</i>	335	objectiu terminal de matèria <i>m</i> <i>objectiu terminal d'àrea</i>	• terminal area objective
• olvido	336	oblit <i>m</i>	• forgetting
• observación	337	observació <i>f</i>	• observation
• organizador previo	338	organitzador previ <i>m</i>	• advance organizer
• originalidad	339	originalitat <i>f</i>	• originality
• paradigma	340	paradigma <i>m</i>	• paradigm
• paradigma comprensivo	341	paradigma comprensiu <i>m</i>	• comprehensive paradigm
• paradigma crítico	342	paradigma crític <i>m</i>	• critic paradigm
• paradigma didáctico	343	paradigma didàctic <i>m</i>	• didactic paradigm
• paradigma ecológico	344	paradigma ecològic <i>m</i>	• ecological paradigm
• paradigma interpretativo	345	paradigma interpretatiu <i>m</i>	• interpretative paradigm
• paradigma positivista	346	paradigma positivista <i>m</i>	• positivist paradigm
• paradigma tecnológico	347	paradigma tecnològic <i>m</i>	• technological paradigm
• palabra generadora	348	paraula generadora <i>f</i>	• generating word
• pedagogía operatoria	349	pedagogia operatòria <i>f</i>	• operational pedagogy
• pensamiento crítico	350	pensament crític <i>m</i>	• critical thinking
• percepción	351	percepció <i>f</i>	• perception
• pequeño grupo	352	petit grup <i>m</i>	• small group
• pictograma	353	pictograma <i>m</i>	• pictograph
• torbellino de ideas	354	pluja d'idees <i>f</i>	• brainstorming
• poder	355	poder <i>m</i>	• power
• praxis	356	praxi <i>f</i>	• praxis
• preconcepto	357	preconcepte <i>m</i>	• preconcept
• pregunta	358	pregunta <i>f</i>	• question
• pregunta abierta	359	pregunta oberta <i>f</i>	• open question
• pregunta cerrada	360	pregunta tancada <i>f</i>	• closed question
• prerequisite	361	prerequisit <i>m</i>	• prerequisite
• primer nivel de concreción	362	primer nivell de concreció <i>m</i>	• first level of concretion
• procedimiento	363	procediment <i>m</i>	• procedure
• proceso cognitivo	364	procés cognitiu <i>m</i>	• cognitive process
• proceso educativo	365	procés educatiu <i>m</i>	• educational process
• profesionalización	366	professionalització <i>f</i>	• professionalization
• profesor -ra	367	professor -a <i>m/f</i>	• teacher
• programa	368	programa <i>m</i>	• program
• programa de enriquecimiento	369	programa d'enriquiment <i>m</i>	• enrichment programme

• programa de desarrollo individual	370	programa de desenvolupament individual <i>m</i>	• individual development programme
• programa específico de grupo	371	programa específic de grup <i>m</i>	• group specific programme
• programación	372	programació <i>f</i>	• programming
• programación de aula	373	programació d'aula <i>f</i>	• classroom programming
• proyecto curricular de centro	374	projecte curricular de centre <i>m</i>	• centre curricular project
• proyecto didáctico	375	projecte didàctic <i>m</i>	• didactic project
• proyecto docente	376	projecte docent <i>m</i>	• teaching project
• proyecto educativo	377	projecte educatiu <i>m</i>	• educational project
• proyecto educativo de centro	378	projecte educatiu de centre <i>m</i>	• centre educational project
• proyector	379	projector <i>m</i>	• projector
• protocolo	380	protocol <i>m</i>	• protocol
• prueba <i>examen</i>	381	prova <i>f</i> <i>examen</i>	• examination
• prueba de ensayo	382	prova d'assaig <i>f</i>	• essay test
• proxémica	383	proxèmica <i>f</i>	• proxemics
• psicomotricidad	384	psicomotricitat <i>f</i>	• psychomotility
• puntuación directa	385	puntuació directa <i>f</i>	• direct marking
• puntuación estándar	386	puntuació estàndard <i>f</i>	• standard score
• calificación <i>nota</i>	387	qualificació <i>f</i> <i>nota</i>	• grade <i>mark</i>
• cuestionario	388	qüestionari <i>m</i>	• questionnaire
• radio	389	ràdio <i>f</i>	• radio
• ratio	390	ràtio <i>f</i>	• ratio
• realismo	391	realisme <i>m</i>	• realism
• investigación	392	recerca <i>f</i> <i>investigació</i>	• research
• reciclaje	393	reciclatge <i>m</i>	• retraining
• recuerdo	394	record <i>m</i>	• memory
• recuperación	395	recuperació <i>f</i>	• recuperatory teaching
• recursos didácticos	396	recursos didàctics <i>m pl</i>	• didactic resources
• reeducación	397	reeducació <i>f</i>	• reeducation
• reflejo condicionado	398	reflex condicionat <i>m</i>	• conditioned reflex
• refuerzo	399	reforç <i>m</i>	• reinforcement
• reforma educativa	400	reforma educativa <i>f</i>	• educational reform
• relación	401	relació <i>f</i>	• relationship
• rendimiento escolar	402	rendiment escolar <i>m</i>	• academic achievement
• rendimiento insuficiente	403	rendiment insuficient <i>m</i>	• low achievement

castellà		català	anglès
• rendimiento satisfactorio	404	rendiment satisfactori <i>m</i>	• satisfactory achievement
• rendimiento suficiente	405	rendiment suficient <i>m</i>	• successful achievement
• renovación educativa	406	renovació educativa <i>f</i>	• educational renovation
• repaso	407	repàs <i>m</i>	• review
• repetición	408	repetició <i>f</i>	• repetition
• representación	409	representació <i>f</i>	• representation
• resolución de problemas	410	resolució de problemes <i>f</i>	• problem solving
• respuesta	411	resposta <i>f</i>	• answer
• resumen	412	resum <i>m</i>	• abstract
• retención	413	retenció <i>f</i>	• retention
• retroacción <i>feedback*</i>	414	retroacció <i>f</i> <i>feedback*</i>	• feedback
• retroproyector	415	retroprojector <i>m</i>	• overhead projector
• ritmo de aprendizaje	416	ritme d'aprenentatge <i>m</i>	• learning rate
• rol	417	rol <i>m</i>	• role
• segundo nivel de concreción	418	segon nivell de concreció <i>m</i>	• second level of concretion
• seguimiento del programa	419	seguiment del programa <i>m</i>	• chase of program
• secuenciación de contenidos	420	seqüenciació de continguts <i>f</i>	• sequencing of contents
• significado	421	significat <i>m</i>	• meaning
• significado inducido <i>significado inferido</i>	422	significat induït <i>m</i> <i>significat inferit</i>	• inferential meaning
• significado inferido <i>significado inducido</i>	423	significat inferit <i>m</i> <i>significat induït</i>	• inferential meaning
• significado literal	424	significat literal <i>m</i>	• literal meaning
• silabario	425	sil-labari <i>m</i>	• spelling book
• sílabo	426	síl-labus <i>m</i>	• syllabus
• simulación	427	simulació <i>f</i>	• simulation
• síntesis	428	síntesi <i>f</i>	• synthesis
• sistema	429	sistema <i>m</i>	• system
• sistema docente	430	sistema docent <i>m</i>	• teaching system
• sistema escolar	431	sistema escolar <i>m</i>	• school system
• socialización	432	socialització <i>f</i>	• socialization
• sociograma	433	sociograma <i>m</i>	• sociogram
• tarea académica <i>actividad de aprendizaje</i> <i>tarea escolar</i>	434	tasca acadèmica <i>f</i> <i>activitat d'aprenentatge</i> <i>tasca escolar</i>	• learning task <i>learning activity</i>
• tarea escolar <i>actividad de aprendizaje</i> <i>tarea académica</i>	435	tasca escolar <i>f</i> <i>activitat d'aprenentatge</i> <i>tasca acadèmica</i>	• learning task <i>learning activity</i>
• mesa redonda	436	taula rodona <i>f</i>	• round table
• taxonomía	437	taxonomia <i>f</i>	• taxonomy

• técnica de estudio	438	tècnica d'estudi <i>f</i>	• study skill
• técnica de Phillips 66	439	tècnica de Phillips 66 <i>f</i>	• Phillips 66 technique
• técnica didáctica	440	tècnica didàctica <i>f</i>	• didactic technique
• tecnología educativa	441	tecnologia educativa <i>f</i>	• educational technology
• televisión	442	televisió <i>f</i>	• television
• temporización	443	temporització <i>f</i>	• scheduling
• tiempo didáctico	444	temps didàctic <i>m</i>	• didactic time
• teoría de la elaboración	445	teoria de l'elaboració <i>f</i>	• elaboration theory
• teoría del campo	446	teoria del camp <i>f</i>	• field theory
• tercer nivel de concreción	447	tercer nivell de concreció <i>m</i>	• third level of concretion
• test	448	test <i>m</i>	• test
• texto libre	449	text lliure <i>m</i>	• free composition
• transferencia de aprendizaje <i>transferencia didáctica</i>	450	transferència d'aprenentatge <i>f</i> <i>transferència didàctica</i>	• transfer of learning
• transferencia didáctica <i>transferencia de aprendizaje</i>	451	transferència didàctica <i>f</i> <i>transferència d'aprenentatge</i>	• transfer of learning
• trabajo de equipo <i>trabajo de grupo</i>	452	treball d'equip <i>m</i> <i>treball de grup</i>	• team work <i>group work</i>
• trabajo de grupo <i>trabajo de equipo</i>	453	treball de grup <i>m</i> <i>treball d'equip</i>	• group work <i>team work</i>
• trabajo individual	454	treball individual <i>m</i>	• individual work
• trabajo por parejas	455	treball per parelles <i>m</i>	• work in pairs
• unidad didáctica	456	unitat didàctica <i>f</i>	• learning unit
• validez	457	validesa <i>f</i>	• validity
• valor	458	valor <i>m</i>	• value
• verbalismo	459	verbalisme <i>m</i>	• verbalism
• vídeo	460	vídeo <i>m</i>	• video
• vídeo interactivo	461	vídeo interactiu <i>m</i>	• interactive video

Índex anglès

- ability *n*, 211
- abstract *n*, 412
- abstraction *n*, 1
- abstraction capability *n*, 70
- academic achievement *n*, 402
- action research *n*, 244
- active method *n*, 283
- adaptation *n*, 8
- adolescence *n*, 10
- advance organizer *n*, 338
- advice *n*, 46
- algorithm *n*, 12, 13
- analysis *n*, 17
- analytical method *n*, 284
- answer *n*, 411
- application *n*, 26
- approach *n*, 282
- aptitude *n*, 42
- aptitude *n*, 69
- artificial intelligence *n*, 235
- associative learning *n*, 31
- attention *n*, 47
- attitude *n*, 5
- attitude content *n*, 96
- audiovisual media *n*, 274, 300
- audiovisual method *n*, 285
- autodidact *n*, 52
- automatism *n*, 53
- autonomy *n*, 54
- auxiliary book *n*, 251
- base curricular design *n*, 132
- behavior extinction *n*, 183
- behaviorism *n*, 91
- behaviour objective *n*, 323
- black box *n*, 67
- body expression *n*, 180
- book *n*, 250
- brainstorming *n*, 354
- branched book *n*, 256, 257
- capability *n*, 69
- capacitation *n*, 68
- centre curricular project *n*, 374
- centre educational project *n*, 378
- chase of program *n*, 419
- childhood *n*, 226, 227
- class group *n*, 203
- classroom *n*, 49
- classroom climate *n*, 78
- classroom programming *n*, 373
- closed curriculum *n*, 117
- closed question *n*, 360
- cluster analysis *n*, 21, 22
- code *n*, 79
- cognition *n*, 81
- cognitive learning *n*, 32
- cognitive process *n*, 364
- cognitive structure *n*, 169
- cognitive style *n*, 162
- cognitivism *n*, 82
- cohort *n*, 83
- collaborative research *n*, 245
- colloquial group *n*, 209
- common credit *n*, 103
- communication *n*, 86
- communicative activity *n*, 6
- compact course *n*, 118
- compensatory education *n*, 138
- comprehension *n*, 85
- comprehensive paradigm *n*, 341
- computer assisted instruction *n*, 146
- computer assisted learning *n*, 30
- concept *n*, 89
- conceptual analysis *n*, 18
- conceptual content *n*, 97
- conditioned reflex *n*, 398
- conditioning *n*, 90
- construct *n*, 93
- constructivism *n*, 94
- content *n*, 95
- content analysis *n*, 23
- content unit *n*, 66
- continuous evaluation *n*, 56
- continuous training *n*, 194
- core curriculum *n*, 112
- creativity *n*, 101
- credit *n*, 102
- critic paradigm *n*, 342
- critical thinking *n*, 350
- cross-curricular themes *n pl*, 142
- culture *n*, 109
- curricular area *n*, 44
- curricular frame *n*, 269

Índex anglès

- curricular innovation *n*, 230
- curricular material *n*, 270, 271
- curriculum *n*, 110
- curriculum design *n*, 131
- curriculum development *n*, 121
- curriculum evaluation *n*, 57
- cybernetics *n*, 74
- cycle *n*, 75
- Decroly method *n*, 287
- deduction *n*, 119
- deductive method *n*, 288
- deuterolearning *n*, 122
- development *n*, 120
- didactic act *n*, 4
- didactic motivation *n*, 310
- didactic paradigm *n*, 343
- didactic project *n*, 375
- didactic resources *n pl*, 396
- didactic space *n*, 159
- didactic strategy *n*, 168
- didactic technique *n*, 440
- didactic time *n*, 444
- didactics *n*, 124
- differential didactics *n*, 125
- digital book *n*, 254, 255
- direct marking *n*, 385
- discipline *n*, 130
- distance study *n*, 145
- diversity *n*, 134
- docimology *n*, 135
- document analysis *n*, 25
- dramatization *n*, 136
- early learning *n*, 38
- early stimulation *n*, 166
- eclectic method *n*, 289
- ecological paradigm *n*, 344
- education *n*, 137
- educational complexity *n*, 84
- educational innovation *n*, 231
- educational integration *n*, 233
- educational level *n*, 202
- educational objective *n*, 325
- educational process *n*, 365
- educational project *n*, 377
- educational reform *n*, 400
- educational renovation *n*, 406
- educational resource centre *n*, 73, 108
- educational technology *n*, 441
- elaboration theory *n*, 445
- electronic book *n*, 254, 255
- emancipation *n*, 143
- encouragement *n*, 221
- enrichment programme *n*, 369
- epidiascope *n*, 154
- epistemological source *n*, 187
- epitome *n*, 156
- ERC *n*, 73
- error analysis *n*, 19
- essay *n*, 45
- essay test *n*, 382
- evaluation *n*, 55
- examination *n*, 172
- example *n*, 173
- exercise *n*, 174
- exercising *n*, 175
- experimentation *n*, 176
- explanation *n*, 177
- explicit curriculum *n*, 111
- exposition *n*, 178
- expression *n*, 179
- external evaluation *n*, 58
- extrinsic motivation *n*, 311
- fact *n*, 185
- feedback *n*, 414
- field independence *n*, 223
- field theory *n*, 446
- first level of concretion *n*, 362
- flexible group *n*, 206
- forgetting *n*, 336
- formative action *n*, 2
- formative evaluation *n*, 60
- free composition *n*, 449
- Freinet method *n*, 290
- functional illiteracy *n*, 16
- functional motivation *n*, 312
- functionalism *n*, 198
- game *n*, 247
- general area objective *n*, 328, 330
- general didactics *n*, 128
- general objective *n*, 327
- general stage objective *n*, 329
- generalization *n*, 199

Índex anglès

- generating word *n*, 348
- genetic epistemology *n*, 155
- globalization *n*, 200
- grade *n*, 321
- group dynamics *n*, 129
- group specific programme *n*, 371
- group work *n*, 452, 453
- habit *n*, 212
- Hawthorne effect *n*, 140
- hermeneutics *n*, 213
- heterogeneous group *n*, 207
- heuristic method *n*, 291
- hidden curriculum *n*, 115
- homogeneous group *n*, 208
- ideogram *n*, 216
- ideology *n*, 217
- illiteracy *n*, 15
- illiterate *adj/n*, 14
- imitation *n*, 218
- incentive *n*, 220
- includer *n*, 222
- individual development programme *n*, 370
- individual work *n*, 454
- individualization *n*, 224
- individualized curricular adjustment *n*, 9
- individualized teaching *n*, 150
- induction *n*, 225
- inductive learning *n*, 34
- inductive method *n*, 292
- inference *n*, 228
- inferential meaning *n*, 422, 423
- information *n*, 229
- initial evaluation *n*, 61
- initial training *n*, 193
- institutional innovation *n*, 232
- instructional interaction *n*, 237
- instrumental motivation *n*, 313
- integrated work credit *n*, 106
- integrative motivation *n*, 314
- intelligence *n*, 234
- interaction *n*, 236
- interaction analysis *n*, 24
- interactive video *n*, 461
- interdisciplinarity *n*, 238
- interest *n*, 239
- interest centre *n*, 71
- internal evaluation *n*, 62
- interpretative paradigm *n*, 345
- interview *n*, 153
- intrinsic motivation *n*, 315
- intuition *n*, 242
- intuitive method *n*, 293
- item *n*, 246
- item analysis *n*, 20
- item bank *n*, 64
- knowledge schema *n*, 161
- kinesics *n*, 76
- large group *n*, 201
- learn by heart, to *v tr*, 28
- learn to learn, to *v tr*, 27
- learning *n*, 29
- learning activity *n*, 7
- learning by discovery *n*, 37
- learning interference *n*, 240, 241
- learning rate *n*, 416
- learning style *n*, 163
- learning task *n*, 7
- learning unit *n*, 456
- lecture *n*, 259
- lesson *n*, 258
- level of concretion *n*, 319
- literacy *n*, 11
- literal meaning *n*, 424
- low achievement *n*, 403
- magnetophone *n*, 263
- main idea *n*, 214
- mark *n*, 321
- mass media *n pl*, 301
- mastery learning *n*, 36
- materialism *n*, 272
- mathetics *n*, 273
- maturing *n*, 261
- maturity *n*, 262
- meaning *n*, 421
- meaningful learning *n*, 41
- measurement *n*, 279
- media library *n*, 275
- mediational model *n*, 305
- memorization *n*, 277
- memory *n*, 276
- memory *n*, 394
- message *n*, 299

Índex anglès

- metacognition *n*, 281
- method *n*, 282
- methodology *n*, 297
- microteaching *n*, 298
- mistake *n*, 157, 158
- mnemotechnics *n*, 302
- model *n*, 303
- modularized teaching *n*, 151
- module *n*, 308
- Montessori method *n*, 294
- motivation *n*, 309
- natural method *n*, 295
- non-verbal communication *n*, 87, 88
- norm *n*, 320
- notes *n pl*, 43
- objective *n*, 322
- observation *n*, 337
- open curriculum *n*, 114
- open question *n*, 359
- operational objective *n*, 323
- operational pedagogy *n*, 349
- oral expression *n*, 182
- originality *n*, 339
- overhead projector *n*, 415
- paradigm *n*, 340
- paralinguistic communication *n*, 87, 88
- pedagogical renovation movement *n*, 316
- pedagogical source *n*, 188
- perception *n*, 351
- Phillips 66 technique *n*, 439
- pictograph *n*, 353
- positivist paradigm *n*, 346
- power *n*, 355
- praxis *n*, 356
- preconcept *n*, 357
- prerequisite *n*, 361
- presage-produce model *n*, 306
- prescriptive curriculum *n*, 116
- previous knowledge *n*, 92
- primary school teacher *n*, 278
- problem solving *n*, 410
- procedural content *n*, 98
- procedure *n*, 363
- process-produce model *n*, 307
- professionalization *n*, 366
- program *n*, 368
- programmed book *n*, 256
- programmed learning *n*, 152
- programming *n*, 372
- project method *n*, 286
- projector *n*, 379
- protocol *n*, 380
- proxemics *n*, 383
- psychological source *n*, 189
- psychomotility *n*, 384
- Pygmalion effect *n*, 141
- question *n*, 358
- questionnaire *n*, 388
- radio *n*, 389
- ratio *n*, 390
- realism *n*, 391
- receptive learning *n*, 40
- recuperation teaching *n*, 148
- recuperatory teaching *n*, 395
- recurrent training *n*, 195
- reeducation *n*, 397
- reference book *n*, 251
- reinforcement *n*, 399
- relating objective *n*, 332
- relationship *n*, 401
- reliability *n*, 186
- remedial teaching *n*, 147
- repetition *n*, 408
- representation *n*, 409
- research *n*, 243, 392
- retention *n*, 413
- retraining *n*, 393
- review *n*, 407
- role *n*, 417
- role playing *n*, 248
- rote learning *n*, 35
- round table *n*, 436
- satisfactory achievement *n*, 404
- scheduling *n*, 443
- scheme *n*, 160
- scholar correspondence *n*, 99, 100
- scholar mail *n*, 99, 100
- school failure *n*, 197
- school printing *n*, 219
- school system *n*, 431
- score *n*, 65
- second level of concreteness *n*, 418

Índex anglès

- secondary idea *n*, 215
- self-correction *n*, 51
- self-evaluation *n*, 50
- semantic map *n*, 266, 267
- SEN *n pl*, 317, 318
- sequencing of contents *n*, 420
- shared code *n*, 80
- shared learning *n*, 33
- simulation *n*, 427
- slide *n*, 123
- small group *n*, 352
- socialization *n*, 432
- sociogram *n*, 433
- sociological source *n*, 190
- special didactics *n*, 126
- special educational needs *n pl*, 317, 318
- specific objective *n*, 326
- spelling book *n*, 425
- stage *n*, 171
- standard score *n*, 386
- stimulus *n*, 165
- strategy *n*, 167
- structuralism *n*, 170
- study skill *n*, 438
- successful achievement *n*, 405
- summative evaluation *n*, 63
- support credit *n*, 104
- syllabus *n*, 426
- syllabus design *n*, 133
- synthesis *n*, 428
- synthesis credit *n*, 105
- system *n*, 429
- talking book *n*, 48
- target group *n*, 205
- taxonomy *n*, 437
- teacher *n*, 367
- teacher's book *n*, 210, 253
- teacher's manual *n*, 210, 253
- teachers' centre *n*, 72
- teaching *n*, 144
- teaching goal *n*, 324
- teaching machine *n*, 268
- teaching model *n*, 304
- teaching project *n*, 376
- teaching style *n*, 164
- teaching system *n*, 430
- team teaching *n*, 149
- team work *n*, 452, 453
- technological paradigm *n*, 347
- television *n*, 442
- terminal area objective *n*, 334, 335
- terminal evaluation *n*, 59
- terminal objective *n*, 333
- test *n*, 448
- text book *n*, 252, 265
- third level of concretion *n*, 447
- toy-library *n*, 260
- trainer *n*, 139
- trainer *n*, 196
- training *n*, 191
- transfer of learning *n*, 450, 451
- understanding *n*, 85
- validity *n*, 457
- value *n*, 458
- variable credit *n*, 107
- verbal method *n*, 296
- verbalism *n*, 459
- video *n*, 460
- videotape recorder *n*, 264
- void curriculum *n*, 113
- work in pairs *n*, 455
- written expression *n*, 181
- youth *n*, 249

Índex castellà

- abstracció *f*, 1
- acció formativa *f*, 2
- ACI *f*, 3, 9
- actitud *f*, 5
- activitat comunicativa *f*, 6
- activitat de aprenentatge *f*, 7
- acte didàctic *m*, 4
- adaptació *f*, 8
- adaptació curricular individualitzada *f*, 9
- adolescència *f*, 10
- alfabetització *f*, 11
- algoritme *m*, 12, 13
- analfabetisme *m*, 15
- analfabetisme funcional *m*, 16
- analfabeto -ta *adj/m/f*, 14
- anàlisi *m*, 17
- anàlisi conceptual *m*, 18
- anàlisi de cluster *m*, 21, 22
- anàlisi de continguts *m*, 23
- anàlisi d'errors *m*, 19
- anàlisi d'ítems *m*, 20
- anàlisi de la interacció *m*, 24
- anàlisi documental *m*, 25
- aplicació *f*, 26
- aprendre a aprendre *v tr*, 27
- aprendre de memòria *v tr*, 28
- aprenentatge *m*, 29
- aprenentatge assistit per ordinador *m*, 30
- aprenentatge associatiu *m*, 31
- aprenentatge cognitiu *m*, 32
- aprenentatge compartit *m*, 33
- aprenentatge inductiu *m*, 34
- aprenentatge mecànic *m*, 35
- aprenentatge per al domini *m*, 36
- aprenentatge per descobriment *m*, 37
- aprenentatge precoz *m*, 38, 39
- aprenentatge receptiu *m*, 40
- aprenentatge significatiu *m*, 41
- aptitud *f*, 42
- apuntes *m pl*, 43
- àrea curricular *f*, 44
- assessorament *m*, 46
- atenció *f*, 47
- audiollibre *m*, 48
- aula *f*, 49
- autocorrecció *f*, 51
- autodidacta -ta *m/f*, 52
- autoavaluació *f*, 50
- automatisme *m*, 53
- autonomia *f*, 54
- banc d'ítems *m*, 64
- barem *m*, 65
- bloque de continguts *m*, 66
- caixa negra *f*, 67
- qualificació *f*, 321
- capacitat *f*, 69
- capacitat d'abstracció *f*, 70
- capacitació *f*, 68
- centre d'interès *m*, 71
- centre de professorat *m*, 72
- centre de professors *m*, 72
- centre de recursos pedagògics *m*, 73, 108
- cibernètica *f*, 74
- cicle *m*, 75
- classe magistral *f*, 259
- clima de l'aula *m*, 78
- còdigo *m*, 79
- còdigo compartit *m*, 80
- cognició *f*, 81
- cognitivisme *m*, 82
- cohorta *f*, 83
- complexitat educativa *f*, 84
- comprensió *f*, 85
- comunicació *f*, 86
- comunicació no verbal *f*, 87, 88
- comunicació paralingüística *f*, 87, 88
- concepte *m*, 89
- condicionament *m*, 90
- conductisme *m*, 91
- coneixements previs *m pl*, 92
- constructivisme *m*, 94
- constructe *m*, 93
- contingut *m*, 95
- contingut actitudinal *m*, 96
- contingut conceptual *m*, 97
- contingut procedimental *m*, 98
- correspondència escolar *f*, 99, 100
- correspondència interescolar *f*, 99, 100
- creativitat *f*, 101
- crèdit *m*, 102
- crèdit comú *m*, 103
- crèdit de reforç *m*, 104

Índex castellà

- crédito de síntesis *m*, 105
- crédito de trabajos integrados *m*, 106
- crédito variable *m*, 107
- CRP *m*, 73, 108
- cuestionario *m*, 388
- cultura *f*, 109
- currículo *m*, 110
- currículo abierto *m*, 114
- currículo cerrado *m*, 117
- currículo explícito *m*, 111
- currículo nuclear *m*, 112
- currículo nulo *m*, 113
- currículo oculto *m*, 115
- currículo prescrito *m*, 116
- curso compacto *m*, 118
- deducción *f*, 119
- desarrollo *m*, 120
- desarrollo curricular *m*, 121
- deuteroprendizaje *m*, 122
- diapositiva *f*, 123
- didáctica *f*, 124
- didáctica diferencial *f*, 125
- didáctica especial *f*, 126
- didáctica específica *f*, 126
- didáctica general *f*, 128
- dinámica de grupo *f*, 129
- disciplina *f*, 130
- diseño curricular *m*, 131
- diseño curricular base *m*, 132
- diseño de sílabos *m*, 133
- diversidad *f*, 134
- docimología *f*, 135
- dramatización *f*, 136
- educación *f*, 137
- educación compensatoria *f*, 138
- educador -ra *m/f*, 139
- efecto Hawthorne *m*, 140
- efecto Pigmalión *m*, 141
- ejemplo *m*, 173
- ejercicio *m*, 174
- ejercitación *f*, 175
- ejes transversales del currículo *m pl*, 142
- emancipación *f*, 143
- ensayo *m*, 45
- enseñanza *f*, 144
- enseñanza a distancia *f*, 145
- enseñanza asistida por ordenador *f*, 146
- enseñanza correctiva *f*, 147
- enseñanza de recuperación *f*, 148
- enseñanza en equipo *f*, 149
- enseñanza individualizada *f*, 150
- enseñanza modular *f*, 151
- enseñanza programada *f*, 152
- entrevista *f*, 153
- episcopio *m*, 154
- epistemología genética *f*, 155
- epítome *m*, 156
- error *m*, 157
- espacio didáctico *m*, 159
- esquema *m*, 160
- esquema de conocimiento *m*, 161
- estilo cognitivo *m*, 162
- estilo de aprendizaje *m*, 163
- estilo de enseñanza *m*, 164
- estimulación precoz *f*, 166
- estímulo *m*, 165
- estrategia *f*, 167
- estrategia didáctica *f*, 168
- estructura cognitiva *f*, 169
- estructuralismo *m*, 170
- etapa *f*, 171
- evaluación *f*, 55
- evaluación continua *f*, 56
- evaluación curricular *f*, 57
- evaluación externa *f*, 58
- evaluación final *f*, 59
- evaluación formativa *f*, 60
- evaluación inicial *f*, 61
- evaluación interna *f*, 62
- evaluación sumativa *f*, 63
- examen *m*, 172, 381
- experimentación *f*, 176
- explicación *f*, 177
- exposición *f*, 178
- expresión *f*, 179
- expresión corporal *f*, 180
- expresión escrita *f*, 181
- expresión oral *f*, 182
- extinción de conducta *f*, 183
- feedback* *m*, 184, 414
- fiabilidad *f*, 186
- formación *f*, 191

Índex castellà

- formación continua *f*, 194
- formación inicial *f*, 193
- formación permanente *f*, 194
- formación recurrente *f*, 195
- formador -ra *m/f*, 196
- fracaso escolar *m*, 197
- fuente epistemológica *f*, 187
- fuente pedagógica *f*, 188
- fuente psicológica *f*, 189
- fuente sociológica *f*, 190
- funcionalismo *m*, 198
- generalización *f*, 199
- globalización *f*, 200
- grado de instrucción *m*, 202
- gran grupo *m*, 201
- grupo clase *m*, 203
- grupo coloquial *m*, 204, 209
- grupo diana *m*, 205
- grupo flexible *m*, 206
- grupo heterogéneo *m*, 207
- grupo homogéneo *m*, 208
- grupo medio *m*, 204, 209
- guía didáctica *f*, 210, 253
- habilidad *f*, 211
- hábito *m*, 212
- hecho *m*, 185
- hermenéutica *f*, 213
- idea principal *f*, 214
- idea secundaria *f*, 215
- ideograma *m*, 216
- ideología *f*, 217
- imitación *f*, 218
- imprenta escolar *f*, 219
- incentívación *f*, 221
- incentivo *m*, 220
- inclusor *m*, 222
- independencia de campo *f*, 223
- individualización *f*, 224
- inducción *f*, 225
- infancia *f*, 226, 227
- inferencia *f*, 228
- información *f*, 229
- innovación curricular *f*, 230
- innovación educativa *f*, 231
- innovación institucional *f*, 232
- integración educativa *f*, 233
- inteligencia *f*, 234
- inteligencia artificial *f*, 235
- interacción *f*, 236
- interacción educativa *f*, 237
- interdisciplinariedad *f*, 238
- interés *m*, 239
- interferencia de aprendizaje *f*, 240, 241
- interferencia didáctica *f*, 240, 241
- intuición *f*, 242
- investigación *f*, 243, 392
- investigación colaborativa *f*, 245
- investigación-acción *f*, 244
- ítem *m*, 246
- juego *m*, 247
- juego de rol *m*, 248
- juventud *f*, 249
- lección *f*, 258
- lección magistral *f*, 259
- libro *m*, 250
- libro de consulta *m*, 251
- libro de texto *m*, 252, 265
- libro del profesor *m*, 210, 253
- libro digital *m*, 254, 255
- libro electrónico *m*, 254, 255
- libro programado *m*, 256, 257
- libro ramificado *m*, 256, 257
- ludoteca *f*, 260
- maduración *f*, 261
- madurez *f*, 262
- maestro -tra *m/f*, 278
- magnetófono *m*, 263
- magnetoscopio *m*, 264
- manual escolar *m*, 252, 265
- mapa conceptual *m*, 266, 267
- mapa semántico *m*, 266, 267
- máquina de enseñar *f*, 268
- marco curricular *m*, 269
- material curricular *m*, 270, 271
- material didáctico *m*, 270, 271
- materialismo *m*, 272
- matemática *f*, 273
- MAV *m pl*, 274, 300
- mediateca *f*, 275
- medición *f*, 279
- medios audiovisuales *m pl*, 274, 300
- medios de comunicación *m pl*, 301

Índex castellà

- memoria *f*, 276
- memorización *f*, 277
- mensaje *m*, 299
- mesa redonda *f*, 436
- meta *f*, 327, 280
- metacognición *f*, 281
- método *m*, 282
- método activo *m*, 283
- método analítico *m*, 284
- método audiovisual *m*, 285
- método de proyectos *m*, 286
- método Decroly *m*, 287
- método deductivo *m*, 288
- método ecléctico *m*, 289
- método Freinet *m*, 290
- método heurístico *m*, 291
- método inductivo *m*, 292
- método intuitivo *m*, 293
- método Montessori *m*, 294
- método natural *m*, 295
- método verbal *m*, 296
- metodología *f*, 297
- microenseñanza *f*, 298
- mnemotecnia *f*, 302
- modelo *m*, 303
- modelo didáctico *m*, 304
- modelo mediacional *m*, 305
- modelo presagio-producto *m*, 306
- modelo proceso-producto *m*, 307
- módulo *m*, 308
- motivación *f*, 309
- motivación didáctica *f*, 310
- motivación extrínseca *f*, 311
- motivación funcional *f*, 312
- motivación instrumental *f*, 313
- motivación integrativa *f*, 314
- motivación intrínseca *f*, 315
- movimiento de renovación pedagógica *m*, 316
- necesidades educativas especiales *f pl*, 317, 318
- NEE *f pl*, 317, 318
- nivel de concreción *m*, 319
- norma *f*, 320
- nota *f*, 321
- objetivo *m*, 322
- objetivo de conducta *m*, 323
- objetivo didáctico *m*, 324
- objetivo educativo *m*, 325
- objetivo específico *m*, 326
- objetivo general *m*, 280, 327
- objetivo general de área *m*, 328, 330
- objetivo general de etapa *m*, 329
- objetivo general de materia *m*, 328, 330
- objetivo operativo *m*, 323
- objetivo referencial *m*, 332
- objetivo terminal *m*, 333
- objetivo terminal de área *m*, 334, 335
- objetivo terminal de materia *m*, 334, 335
- observación *f*, 337
- olvido *m*, 336
- organizador previo *m*, 338
- originalidad *f*, 339
- palabra generadora *f*, 348
- paradigma *m*, 340
- paradigma comprensivo *m*, 341
- paradigma crítico *m*, 342
- paradigma didáctico *m*, 343
- paradigma ecológico *m*, 344
- paradigma interpretativo *m*, 345
- paradigma positivista *m*, 346
- paradigma tecnológico *m*, 347
- pedagogía operatoria *f*, 349
- pensamiento crítico *m*, 350
- pequeño grupo *m*, 352
- percepción *f*, 351
- pictograma *m*, 353
- poder *m*, 355
- praxis *f*, 356
- preconcepto *m*, 357
- pregunta *f*, 358
- pregunta abierta *f*, 359
- pregunta cerrada *f*, 360
- prerrequisito *m*, 361
- primer nivel de concreción *m*, 362
- procedimiento *m*, 363
- proceso cognitivo *m*, 364
- proceso educativo *m*, 365
- profesionalización *f*, 366
- profesor -ra *m/f*, 367
- programa *m*, 368
- programa de desarrollo individual *m*, 370
- programa de enriquecimiento *m*, 369

Índex castellà

- programa específico de grupo *m*, 371
- programación *f*, 372
- programación de aula *f*, 373
- protocolo *m*, 380
- proxémica *f*, 383
- proyecto curricular de centro *m*, 374
- proyecto didáctico *m*, 375
- proyecto docente *m*, 376
- proyecto educativo *m*, 377
- proyecto educativo de centro *m*, 378
- proyector *m*, 379
- prueba *f*, 172, 381
- prueba de ensayo *f*, 382
- psicomotricidad *f*, 384
- puntuación directa *f*, 385
- puntuación estándar *f*, 386
- quinésica *f*, 76
- radio *f*, 389
- ratio *f*, 390
- realismo *m*, 391
- reciclaje *m*, 393
- recuerdo *m*, 394
- recuperación *f*, 395
- recursos didácticos *m pl*, 396
- reeducación *f*, 397
- reflejo condicionado *m*, 398
- reforma educativa *f*, 400
- refuerzo *m*, 399
- relación *f*, 401
- rendimiento escolar *m*, 402
- rendimiento insuficiente *m*, 403
- rendimiento satisfactorio *m*, 404
- rendimiento suficiente *m*, 405
- renovación educativa *f*, 406
- repaso *m*, 407
- repetición *f*, 408
- representación *f*, 409
- resolución de problemas *f*, 410
- respuesta *f*, 411
- resumen *m*, 412
- retención *f*, 413
- retroacción *f*, 414
- retroproyector *m*, 415
- ritmo de aprendizaje *m*, 416
- rol *m*, 417
- secuenciación de contenidos *f*, 420
- seguimiento del programa *m*, 419
- segundo nivel de concreción *m*, 418
- significado *m*, 421
- significado inducido *m*, 422, 423
- significado inferido *m*, 422, 423
- significado literal *m*, 424
- silabario *m*, 425
- sílabo *m*, 426
- simulación *f*, 427
- síntesis *f*, 428
- sistema *m*, 429
- sistema docente *m*, 430
- sistema escolar *m*, 431
- socialización *f*, 432
- sociograma *m*, 433
- tarea académica *f*, 7
- tarea escolar *f*, 7
- taxonomía *f*, 437
- técnica de estudio *f*, 438
- técnica de Phillips 66 *f*, 439
- técnica didáctica *f*, 440
- tecnología educativa *f*, 441
- televisión *f*, 442
- temporización *f*, 443
- teoría de la elaboración *f*, 445
- teoría del campo *f*, 446
- tercer nivel de concreción *m*, 447
- test *m*, 448
- texto libre *m*, 449
- tiempo didáctico *m*, 444
- torbellino de ideas *m*, 354
- trabajo de equipo *m*, 452, 453
- trabajo de grupo *m*, 452, 453
- trabajo individual *m*, 454
- trabajo por parejas *m*, 455
- transferencia de aprendizaje *f*, 450, 451
- transferencia didáctica *f*, 450, 451
- unidad didáctica *f*, 456
- validez *f*, 457
- valor *m*, 458
- verbalismo *m*, 459
- vídeo *m*, 460
- vídeo interactivo *m*, 461

- DOMÈNECH, Josep Lluís; VIANA, Mercè. *Terminologia bàsica en didàctica i necessitats educatives especials*. València: Nau Llibres, 1994.
- GABARRÓ, Montserrat et al. *Thesaurus català d'educació*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Ensenyament, 1992.
- MOGA, Antoni. *Vocabulari de recursos didàctics i procediments educatius*. Barcelona: La Llar del Llibre, 1991.
- MONÉS, Jordi. *Diccionari abreujat d'educació*. Barcelona: Graó, 1987.
- RIERA, Carles. *Lèxic de l'educació en l'esplai*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Direcció General de Joventut, Departament de Presidència, 1982.
- SALVADÓ, Gemma. *Vocabulari bàsic d'educació especial*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, 1984.

Servei de Llengua Catalana

Universitat de Barcelona

Gran Via de les Corts Catalanes, 585
08071 Barcelona

Tel.: 318 42 66, ext. 2506-2507

Fax: 317 95 33

E-mail: slc@slc.ub.es.

Comissió de Normalització Lingüística

Facultat de Pedagogia
Universitat de Barcelona

Edifici de Migdia. Vall d'Hebron
Barcelona 08035

Tel. 403 52 98